

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1951-1952.

SESSION DE 1951-1952.

VERGADERING VAN 4 MAART 1952.

SÉANCE DU 4 MARS 1952.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot vaststelling der wedden van de boventallige griffiers.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner la proposition de loi fixant les traitements des greffiers surnuméraires.

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter; ALLARD, ANCOT, CAMBIER, CHOT, CLYNMANS, CUSTERS, DERBAIX, HANQUET, KLUYSKENS, LAGAE, VERMEYLEN en VAN HEMELRIJCK, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Een zelfde wetsvoorstel werd op 22 Mei 1951 door de h. Volksvertegenwoordiger Charpentier bij de Kamer ingediend (Gedr. St. Kamer, zitting 1950-1951, n^o 487). Het onderzoek er van werd uitgesteld omdat het voorstel van onze collega Ronse (Gedr. St. Senaat, n^o 218.) in onderzoek was bij uw Commissie. Laatsgenoemd voorstel strekte er nochtans niet toe de toestand van de boventallige griffiers te wijzigen.

Het voorstel dat bij uw Commissie aanhangig is heeft tot gevolg in feite de boventallige griffiers uit de kaders van de administratie te lichten en ze in de rechterlijke macht op te nemen. Hun geldelijke toestand zou dan ook door de wetgever geregeld worden. Daarom stellen de indieners U voor, de artikelen 6 en 7 der wet van 14 Augustus 1947 aan te vullen door de basiswedden van de boventallige griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg van alle klassen vast te stellen en de dienstjaren als boventallig griffier vóór 1 Januari 1946 niet in aanmerking te laten komen voor de berekening der ancienniteitsverhogingen.

Het voorstel heeft betrekking op een vijftigtal boventallige griffiers. De onmiddellijke begrotingsweerslag er van is zeer gering. De wedden blijven in het totaal vrijwel wat ze zijn.

Is het voorstel verantwoord?

De wet op de rechterlijke inrichting kent geen toegevoegde of boventallige griffiers. Het ambt bestond nochtans reeds onder het Frans regime. In beginsel is de boventallige griffier een plaatsvervanger die de dienst moet verzekeren bij afwezig-

Une proposition de loi identique a été déposée sur le bureau de la Chambre le 22 mai 1951 par le député Charpentier (Doc. Ch. 487 — Session 1950-1951.). L'examen en a été retardé parce que votre Commission était saisie de la proposition de notre collègue Ronse (Doc. Sén. 218.) Cette dernière proposition ne visait pourtant pas à modifier la situation des greffiers surnuméraires.

La proposition dont votre Commission est saisie a pour effet de faire sortir en fait les greffiers surnuméraires des cadres de l'administration pour les faire entrer dans l'ordre judiciaire. Leur situation pécuniaire serait dès lors réglée par le législateur. C'est pourquoi les auteurs vous proposent de compléter les articles 6 et 7 de la loi du 14 août 1947 en fixant les traitements de base des greffiers surnuméraires des tribunaux de première instance de toutes classes et en privant d'effet sur le calcul des majorations d'ancienneté les années de service comme greffier surnuméraire antérieures au 1^{er} janvier 1946.

La proposition intéresse une cinquantaine de greffiers surnuméraires; son effet budgétaire immédiat est minime. Les traitements restent au total sensiblement égaux à ce qu'ils sont.

La proposition est-elle justifiée?

La loi d'organisation judiciaire ne connaît pas le greffier adjoint ou surnuméraire. La fonction existait pourtant déjà sous le régime français. En principe le greffier surnuméraire est un suppléant chargé d'assurer le service en cas d'absence du

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

73 (Zitting 1951-1952) : Wetsvoorstel.

Voir :

Document du Sénat :

73 (Session de 1951-1952) : Proposition de loi.

heid van de titularis. Oorspronkelijk en in beginsel zoals trouwens ook voor de plaatsvervangende rechters, is het een onbezoldigd ambt. Practisch worden de betrokkenen echter gekozen onder de griffieschrijvers en betaald voor de diensten die zij als zodanig bewijzen. Bij omzendbrief van de Minister van Justitie dd. 11 November 1890, worden de griffiers gemachtigd hun een bezoldiging te betalen voor de dienst der terechtzitting aan te rekenen op de griffiekosten. Bij koninklijk besluit van 22 October 1890 werd reeds toegelaten hun een gedeelte van de wedde uit te betalen, wanneer zij het ambt uitoefenen tijdens een vacature.

Sedert 1927 werden bijzondere wedden vastgesteld voor de klerken die belast zijn met het ambt van boventallig griffier. Bij koninklijk besluit van 31 Januari 1927 wordt hun een wedde toegekend van 5.200 frank met zes tweejaarlijkse, vier driejaarlijkse en een onbepaalde reeks van vierjaarlijkse verhogingen van 500 frank.

Bij koninklijk besluit van 16 December 1927, wordt hun wedde vastgesteld op het bedrag van 13.000 tot 25.000 frank, doch met een onbepaalde reeks van vierjaarlijkse verhogingen van 1.500 frank.

Het koninklijk besluit van 30 Juni 1936 handhaaft de wedde van 13.000 tot 25.000 frank, welke gelijk is aan die der klerken, maar voegt daarbij, voor de boventallige griffiers, een jaarlijkse constante van 3.000 frank.

Bij koninklijk besluit van 26 Juni 1948 wordt die constante opgevoerd tot 11.250 frank en bij koninklijk besluit van 27 Januari 1950, tot 18.000 frank, welke som sinds 1 Mei 1951 verhoogd is met 5 t. h., hetgeen thans 18.900 frank per jaar uitmaakt.

Feitelijk is het bedrag der bezoldigingen van de boventallige griffiers als volgt :

Ancienniteit	Klerk	Boventallig griffier	Totaal
10 jaar	63.210	+ 18.900	= 82.110 fr.
11 jaar	63.210	+ 18.900	= 82.110 fr.
12 jaar	65.100	+ 18.900	= 84.000 fr.
13 jaar	65.100	+ 18.900	= 84.000 fr.
14 jaar	66.990	+ 18.900	= 85.890 fr.
15 jaar	66.990	+ 18.900	= 85.890 fr.
16 jaar	Adjunct-griffier-titulaire		85.680 fr.

Volgens het voorstel zouden de boventallige griffiers een beginwedde hebben van :

1^e klasse : 36.000 fr. $\times$ 2,40 = 86.400 fr.

2^e en 3^e klasse : 34.000 fr. $\times$ 2,40 = 81.600 fr.

Uit die vergelijking blijkt dat de wedden van de boventallige griffiers die van griffier-titulaire vlug benaderen en ze, bij gelijke ancienniteit, lichtjes overschrijden. Aangezien, feitelijk, door de normale gang van de voordrachten, de betrokkenen over het algemeen tot griffier worden benoemd, schijnt hun status logisch uit het oogpunt van de weddeschalen.

titulaire. A l'origine et en principe, comme pour les juges suppléants d'ailleurs, la fonction est gratuite. En pratique les intéressés sont cependant choisis parmi les employés de greffe et payés pour les services qu'ils rendent comme tels. Une circulaire du Ministre de la Justice en date du 11 novembre 1890 permet aux greffiers de leur payer une rémunération pour le service d'audience à charge des frais de greffe. L'arrêté royal du 22 octobre 1890 avait déjà permis de leur payer une partie du traitement lorsqu'ils remplissent les fonctions en cas de vacance de place.

Depuis 1927, des traitements spéciaux ont été prévus pour les commis chargés des fonctions de greffier surnuméraire. L'arrêté royal du 31 janvier 1927 leur alloue un traitement de 5.200 francs augmenté de six biennales, de quatre triennales et d'une série indéterminée de quadriennales de 500 francs.

L'arrêté royal du 16 décembre 1927 fixe le traitement de 13.000 à 25.000 francs, mais prévoit une série indéfinie d'augmentations quadriennales de 1.500 francs.

L'arrêté royal du 30 juin 1936 maintient le traitement de 13.000 à 25.000 francs, égal à celui des commis, mais y ajoute, pour les surnuméraires, une constante annuelle de 3.000 francs.

L'arrêté royal du 26 juin 1948 porte cette constante à 11.250 francs et l'arrêté du Régent du 27 janvier 1950 la fixe à 18.000 francs, somme majorée de 5 p. c. depuis le 1^{er} mai 1951, soit à l'heure actuelle 18.900 francs l'an.

En fait les rémunérations des greffiers surnuméraires sont les suivantes :

Ancienneté	Commis	Greffiers surn.	Total
10 ans	63.210	+ 18.900	= 82.110 fr.
11 ans	63.210	+ 18.900	= 82.110 fr.
12 ans	65.100	+ 18.900	= 84.000 fr.
13 ans	65.100	+ 18.900	= 84.000 fr.
14 ans	66.990	+ 18.900	= 85.890 fr.
15 ans	66.990	+ 18.900	= 85.890 fr.
16 ans	Gref. adj. à titre personnel		85.680 fr.

La proposition donnerait, au départ, aux greffiers surnuméraires :

1^{re} classe : 36.000 fr. $\times$ 2,40 = 86.400 fr.

2^e et 3^e classe : 34.000 fr. $\times$ 2,40 = 81.600 fr.

Il résulte de cette comparaison que les traitements des surnuméraires se rapprochent rapidement de ceux des greffiers à titre personnel, et, à ancienneté égale, les dépassent légèrement. Comme, au fait, par le jeu normal des présentations, les intéressés sont généralement nommés greffiers, leur situation semble logique au point de vue du barème.

De toestand van de huidige boventallige griffiers is niet dezelfde als die van de plaatsvervangende griffiers van de vorige eeuw, die bij gelegenheid geroepen werden om de titularis te vervangen. Zij vervullen thans bestendig de rol van toegevoegd griffier, wegens de ontoereikendheid van de kaders. Het wetsvoorstel bevestigt dus een feitelijke toestand.

In rechte worden de boventallige griffiers sinds lang beschouwd als leden van de rechterlijke macht. Toen de wetgever, bij artikel 2 der wet van 3 Juli 1899, de onverenigbaarheid van artikel 175 der wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting (« De functiën der rechterlijke orde zijn onverenigbaar... met alle betaalde functie van de administratieve orde ») heeft opgeheven ten gunste van de boventallige griffiers, heeft hij impliciet erkend dat dezen tot de rechterlijke macht behoren. Zulks blijkt trouwens uit de verklaring van de Minister van Justitie Begerem in de Kamer ter vergadering van 20 Juni 1899: « Evenwel, wanneer ik de gedachte zocht te verwezenlijken (de griffieschrijvers niet meer laten betalen door de griffier, maar rechtstreeks door de Schatkist), werd ik op het eerste gezicht door een moeilijkheid tegengehouden. In de regel zijn diegenen die men « griffieschrijvers » noemt, boventallige griffiers. Doch als zodanig zijn zij leden van de rechterlijke macht en volgens de Grondwet moeten de wedden van de leden der rechterlijke macht bij een wet worden vastgesteld. »

Het voorstel is dus in feite en in rechte gerechtvaardigd, en tevens ook naar billijkheid, omdat het de boventallige griffiers machtigt hun dienstjaren als surnummerair te doen gelden als gewone dienstjaren voor de vaststelling van hun ancienniteitsrechten en zulks met ingang van 1 Januari 1946, datum waarop de wet van 14 Augustus 1947 in werking is getreden.

De Commissie belast met het opmaken van het ontwerp op de rechterlijke inrichting stelt voor dat ambt af te schaffen. Zij is terecht van mening dat het niet opgaat de ontoereikendheid van het zittingspersoneel te verhelpen door het stelsel van boventallige griffiers. De enige redelijke oplossing voor die toestand bestaat in het opvoeren van de kaders en de personeelssterkte der dienstdoende griffiers tot op het peil van de normale en bestendige behoeften.

Het voorontwerp van wet op de rechterlijke inrichting van 15 September 1951 handhaaft evenwel de boventallige griffiers, maar stelt veel strenger aanwervingsvoorwaarden.

Aan dat voorstel, zegt men, zit het bezwaar vast dat het het ambt van boventallig griffier in de wetgeving inschakelt in zijn huidige vorm, die grondig verschilt van de oorspronkelijke opvatting van dat ambt en welke dat ambt slechts aangenomen heeft ingevolge de veralgemening van een gelegenheidsoplossing, waardoor men in de ontoereikendheid van de organieke kaders heeft willen voorzien.

De Commissie acht het nochtans doelmatig die aangelegenheid bij wet te regelen, omdat ze aldus een feitelijke toestand regulariseert en dergelijke

La situation des greffiers surnuméraires actuels n'est plus celle du suppléant du siècle dernier appelé occasionnellement à remplacer le titulaire. Ils remplissent actuellement d'une façon permanente le rôle de greffier supplémentaire en raison de l'insuffisance des cadres. La proposition de loi consacre donc une situation de fait.

En droit les greffiers surnuméraires sont considérés depuis longtemps comme faisant partie de l'ordre judiciaire. En levant par l'article 2 de la loi du 3 juillet 1899 au profit des greffiers surnuméraires l'incompatibilité de l'article 175 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire (« Les fonctions de l'ordre judiciaire sont incompatibles... avec toute fonction rétribuée de l'ordre administratif »), le législateur a implicitement admis leur appartenance à l'ordre judiciaire. Cela résulte d'ailleurs de la déclaration du Ministre de la Justice Begerem en séance de la Chambre du 20 juin 1899: « Cependant cherchant à réaliser ces idées (ne plus faire payer les employés de greffe par le greffier mais directement par le Trésor), une difficulté m'avait arrêté à première vue. En règle générale, ceux qu'on qualifie « employés des greffes » sont des greffiers surnuméraires. Or en cette qualité, ils sont membres de l'ordre judiciaire et la Constitution veut que les traitements des membres de l'ordre judiciaire soient fixés par la loi. »

La proposition est donc justifiée en fait et en droit, elle l'est aussi en équité parce qu'elle autorise les greffiers surnuméraires à faire valoir leurs années de service en tant que surnuméraires comme années de fonctions effectives pour l'établissement de leurs droits d'ancienneté et ceci à partir du 1^{er} janvier 1946, date de l'entrée en vigueur de la loi du 14 août 1947.

La Commission, chargée de l'élaboration du projet d'organisation judiciaire, propose la suppression de la fonction. Elle estime avec raison qu'il ne se défend pas qu'on supplée par le système des greffiers surnuméraires à l'insuffisance du personnel d'audience. La seule solution raisonnable à pareille situation consiste à porter à hauteur des besoins normaux permanents les cadres et les effectifs des greffiers en fonction.

L'avant-projet de loi d'organisation judiciaire du 15 septembre 1951 maintient toutefois le greffier surnuméraire tout en étant beaucoup plus exigeant quant aux conditions de recrutement.

La proposition a pour inconvénient, dit-on, d'intégrer dans la législation, la forme actuelle de la fonction des surnuméraires, forme qui diffère fondamentalement de la conception originaire de la fonction et forme que cette fonction n'a revêtue que par la généralisation d'une solution d'expédient tendant à suppléer à l'insuffisance des cadres organiques.

La Commission estime pourtant opportun de légiférer en ce domaine parce qu'elle a conscience de régulariser une situation de fait et que pareille

maatregel het tot stand brengen van het zo noodzakelijke statuut van de griffiers niet in de weg staat.

Bij de bespreking is de vraag gesteld of de aan-neming van het voorstel niet zou leiden tot wijziging van artikel 2 der wet van 3 Juli 1899 betreffende de beambten ter griffie.

Dat artikel 2 luidt als volgt :

« De betrekking van beambte ter griffie, in deze hoedanigheid eene jaarwedde van den Staat ont-vangende, is niet onvereinbaar met die van adjunct-griffier surnumerair of van commies-griffier. »

Herinneren wij ook aan de bepalingen van arti-kel 175 der wet van 18 Juni 1869 :

« De functiën der rechterlijke orde zijn onvereinbaar met degene van gouverneur, van lid der besten-dige afvaardiging van den provincieraad, van grif-fier eener provincie, van arrondissementscommis-saris; met alle openbaar ambt onderworpen aan geldelijke rekenschap; met alle betaalde functie van de administratieve orde; met de functiën van pleitbezorger, van notaris of van deurwaarder, met het beroep van advocaat, met den krijgs- en met den geestelijken staat. »

Volgens de werkzaamheden van de commissie voor rechterlijke inrichting zijn de gegevens van het vraagstuk der boventallige griffiers de volgende :

« De wetten op de rechterlijke inrichting vermelden de boventallige griffiers niet.

» Bij verscheidene koninklijke besluiten zijn evenwel betrekkingen van boventallig griffier ingesteld bij de Hoven van Beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg. Die besluiten zijn in rechte gegrond op de artikelen 55 van het keizerlijk decreet van 6 Juli 1810 en op de artikelen 24 en 25 van het keizerlijk decreet van 18 Augustus 1810 (Cf. *Cass.* 9 Maart 1837 — *Pas.* 1837, I, 1837).

» De boventallige griffiers worden benoemd en onfzet door de Koning. Ze moeten aan dezelfde voorwaarden van leeftijd en bekwaamheid als de gewone griffiers beantwoorden. Voor hen gelden dezelfde onvereinbaarheden. Ze leggen dezelfde grondwettelijke eed af. Ze dragen dezelfde verantwoording en zijn onderworpen aan dezelfde tucht als de gewone griffiers, wanneer ze dezer ambt uitoefenen. Ze mogen de gewone griffiers vervangen bij al de handelingen van hun ambt.

» Aldus is het onbetwistbaar dat de boventallige griffiers, als zodanig tot de rechterlijke macht behoren (Zie daaromtrent : Beroep Brussel, 17 April 1889 — *Pas.* 1889, II, 254 — *Pandectes Belges*, V^o greffier adjoint, n^{rs} 6 en 7 — *Répertoire pratique de Droit Belge*, V^o greffe, n^o 364 — Verklaring van de h. Begerem, Minister van Justitie, bij de bespreking van de wet van 3 Juli 1903 — *Parlementaire Handelingen*, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1898-1899, vergadering van 20 Juni 1899, bladzijde 1712).

» Tot 1890 is het beginsel van de kosteloze uitoefening van het ambt van boventallig griffier absoluut gehandhaafd. Talrijke beambten ter griffie

mesure ne met en rien obstacle à l'élaboration du statut si nécessaire du greffier.

En cours de discussion, la question s'est posée de savoir si l'adoption de la proposition n'entraînait pas la modification de l'article 2 de la loi du 3 juillet 1899 concernant les employés dans les greffes.

Cet article 2 est ainsi conçu :

« Les fonctions d'employé de greffe recevant en cette qualité un traitement de l'Etat ne sont pas incompatibles avec celles de greffier adjoint surnuméraire ou de commis-greffier. »

Rappelons les dispositions de l'article 175 de la loi du 18 juin 1869 :

« Les fonctions de l'ordre judiciaire sont incompatibles avec celles de gouverneur, de membre de la députation permanente du conseil provincial, de greffier provincial, de commissaire d'arrondissement; avec toute fonction publique sujette à comptabilité pécuniaire; avec toute fonction rétribuée de l'ordre administratif; avec les fonctions d'avoué, de notaire ou d'huissier, avec la profession d'avocat, avec l'état militaire et avec l'état ecclésiastique.

D'après les travaux de la commission d'organisation judiciaire, les données du problème des greffiers surnuméraires sont les suivantes :

« Les lois d'organisation judiciaire ne font pas mention des greffiers surnuméraires.

» Divers arrêtés royaux ont cependant créé des places de greffiers surnuméraires aux Cours d'appel et aux tribunaux de première instance. Ces arrêtés trouvent leur fondement juridique dans les articles 55 du décret impérial du 6 juillet 1810 et 24 et 25 du décret impérial du 18 août 1810 (Cf. *Cass.* 9 mars 1837 — *Pas.* 1837, I, 1837).

» Les greffiers surnuméraires sont nommés et révoqués par le Roi. Ils doivent répondre aux mêmes conditions d'âge et de capacité que les greffiers effectifs. Ils subissent les mêmes incompatibilités. Ils prêtent le même serment constitutionnel. Ils ont la même responsabilité et sont soumis à la même discipline que les greffiers effectifs lorsqu'ils en exercent les fonctions. Ils peuvent suppléer les greffiers effectifs dans tous les actes de leur ministère.

» Cela étant, il est incontestable que les greffiers surnuméraires, en cette qualité, appartiennent à l'ordre judiciaire (Cf. sur ce qui précède : Appel Bruxelles, 17 avril 1889 — *Pas.* 1889, II, 254 — *Pandectes Belges*, V^o greffier adjoint, n^{os} 6 et 7 — *Répertoire pratique de Droit Belge*, V^o greffe, n^o 364 — Déclaration de M. le Ministre de la Justice Begerem, lors de la discussion de la loi du 3 juillet 1903 — *Annales parlementaires*, Chambre des Représentants, session de 1898-1899, séance du 20 juin 1899, page 1712).

» Jusqu'en 1890, le principe de la gratuité des fonctions de greffier surnuméraire fut maintenu d'une manière absolue. De nombreux employés de

waren toen reeds boventallig griffier. Artikel 175 van de wet van 18 Juni 1869 belette zulks niet omdat de beambten ter griffie hun wedde ontvingen van de griffiers en derhalve niet geacht werden bezoldigde betrekkingen van de administratieve macht uit te oefenen.

» Bij koninklijk besluit van 22 October 1890 is het beginsel der kosteloosheid gehandhaafd, hoewel het enigszins gemilderd werd; het laat de boventallige griffiers, die bij vacature tijdelijk de functie van adjunct-griffier te vervullen hebben, toe gedurende de duur van die dienstbetrekking een gedeelte van de op dat ambt staande wedde te ontvangen.

» In dezelfde zin machtigt de h. Lejeune, Minister van Justitie, bij een omzendbrief van enkele dagen later, de griffiers die zulks nuttig achten er toe, aan de boventallige griffiers, met de gelden die hun voor de griffie-onkosten ter beschikking gesteld zijn, een wedde te betalen voor gepresteerde diensten als adjunct-griffier, zowel als in hun hoedanigheid van klerk (Circ. van 11 November 1890 — 3^e Alg. Dir., 1^{ste} Afdeling — Litt. L, n^o 116).

» Het is ingevolge het feit dat het ambt van boventallig griffier een occasioneel en kosteloos karakter heeft en alleen ten einde de beambten ter griffie toe te laten dat ambt voort uit te oefenen, dat de wetgever van 1899, toen hij de wedden van de beambten ter griffie ten laste van de Schatkist heeft gelegd, besliste ten aanzien van de beambten ter griffie een einde te maken aan de onvereinbaarheid, die bij artikel 175 van de wet van 18 Juni 1869 gesteld is tussen de voortaan bezoldigde en tot de administratieve macht behorende betrekking van beambte ter griffie en die van boventallig griffier (Cf. wet van 3 Juli 1899, artikelen 1 en 2). »

Na de goedstemming van het wetsvoorstel, zullen de boventallige griffiers nog slechts één wedde ontvangen, terwijl ze thans een hoofdwedde genieten als klerk en een vergoeding als boventallig griffier. Het zijn dus klerken van de administratieve macht die een nevenbetrekking van boventallig griffier uitoefenen.

Het wetsvoorstel schaft de wedde van klerk af en kent hun een enige wedde van griffier toe.

Het blijkt dus dat ze geen beambte van de administratieve macht meer zijn, maar lid van de rechterlijke macht.

Artikel 175 is niet meer van toepassing doordien de belanghebbende geen lid van de administratieve macht meer is en artikel 2 der wet van 3 Juli 1899 heeft geen reden van bestaan meer voor de boventallige griffiers der rechtbanken, die bij het wetsvoorstel bedoeld zijn, d.w.z. de rechtbanken van eerste aanleg.

Aan het wetsvoorstel dient derhalve een als volgt gesteld artikel toegevoegd :

« In artikel 2 van de wet van 3 Juli 1899 betreffende de beambten ter griffie, worden de woorden « adjunct-griffier surnumerair of van » geschrapt. »

greffe étaient alors déjà greffiers surnuméraires. L'article 175 de la loi du 18 juin 1869 n'y faisait point obstacle, parce que les employés de greffe recevaient leur salaire des greffiers, et n'étaient donc pas considérés comme exerçant des fonctions rétribuées de l'ordre administratif.

» L'arrêté royal du 22 octobre 1890 maintient le principe de la gratuité, tout en y apportant un léger tempérament; il permet aux surnuméraires appelés, en cas de vacance, à remplir momentanément les fonctions de greffier adjoint, de recevoir, pendant la durée de leurs services, une partie du traitement affecté à ces fonctions.

» C'est dans le même esprit qu'une circulaire de M. le Ministre de la Justice Lejeune, datée de quelques jours plus tard, autorise les greffiers qui le jugeraient utile à allouer aux surnuméraires, au moyen des fonds mis à leur disposition pour les frais de greffe, un salaire pour les rétribuer des services rendus en qualité de greffiers adjoints comme en leur qualité de commis aux écritures (Circ. du 11 novembre 1890 — 3^e Dir.-Gén., 1^{re} Sect., Litt. L, n^o 116).

» C'est en tenant compte du caractère occasionnel et gratuit des fonctions du greffier surnuméraire et uniquement pour permettre aux employés de greffe de continuer à exercer ces fonctions, que le législateur de 1899 a décidé, lorsqu'il a mis les traitements des employés de greffe à charge du Trésor, de mettre fin, pour les employés de greffe, à l'incompatibilité instituée par l'article 175 de la loi du 18 juin 1869, de la fonction d'employé de greffe désormais rétribuée de l'ordre administratif, avec celle de greffier surnuméraire (Cf. loi du 3 juillet 1899, articles 1 et 2). »

Après le vote de la proposition de loi, les greffiers surnuméraires ne recevront plus qu'une seule rémunération, alors qu'à l'heure actuelle ils ont un traitement principal de commis et une indemnité de greffier surnuméraire. Ce sont donc des commis de l'ordre administratif qui exercent accessoirement des fonctions de greffier surnuméraire.

La proposition de loi supprime le traitement de commis et leur attribue un traitement unique de greffier.

Il apparaît donc que nous ne sommes plus en présence d'agent de l'ordre administratif mais d'un membre de l'ordre judiciaire.

L'article 175 n'est plus applicable puisque l'intéressé n'est plus membre de l'ordre administratif et l'article 2 de la loi du 3 juillet 1899 devient sans objet pour les greffiers surnuméraires des tribunaux visés dans la proposition de loi, c'est-à-dire les tribunaux de première instance.

Il y a donc lieu d'ajouter à la proposition de loi un article ainsi conçu :

« A l'article 2 de la loi du 3 juillet 1899 concernant les employés dans les greffes, les mots « de greffier adjoint surnuméraire ou » sont supprimés. »

[N^r 165.]

De toestand van de commies-griffier wordt gehandhaafd zoals hij thans bestaat.

Enige vormwijzigingen zijn noodzakelijk.

In artikel 1 van het wetsvoorstel dient na de woorden « artikel 6 der wet van 14 Augustus 1947 » ingevoegd: « gewijzigd bij artikel 4 der wet van 1 Juni 1949 en artikel 4, 1^o, der wet van 14 Juli 1951 ».

In artikel 2 van het wetsvoorstel dient, na de woorden « artikel 7 van dezelfde wet » ingevoegd: « gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 1 Juni 1949 ».

In artikel 1 zijn twee materiële vergissingen:

1^o het maakt gewag van klassen van rechtbanken van eerste aanleg, hoewel die uitdrukking bij artikel 4 van de wet van 14 Juli 1951 opgeheven is en vervangen door de uitdrukking « rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied 500.000 of geen 500.000 inwoners ten minste telt »;

2^o de term « basisloon » is nergens tegenover een bij de wet van 14 Augustus 1947 vastgestelde wedde vermeld.

De Commissie neemt het wetsvoorstel, gewijzigd zoals het hierna gesteld is, eenstemmig aan; ze heeft ook het verslag eenstemmig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. VAN HEMELRIJCK.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

La situation du commis-greffier est maintenue dans sa forme actuelle.

Quelques modifications de forme s'imposent.

Il y a lieu d'ajouter à l'article 1^{er} de la proposition de loi après les mots « article 6 de la loi du 14 août 1947 » les mots « modifié par l'article 4 de la loi du 1^{er} juin 1949 et l'article 4, 1^o, de la loi du 14 juillet 1951 ».

Il y a lieu d'ajouter à l'article 2 de la proposition de loi après les mots « article 7 de la même loi » « modifié par l'article 5 de la loi du 1^{er} juin 1949 ».

L'article 1^{er} contient deux erreurs matérielles:

1^o il fait allusion aux clauses des tribunaux de première instance alors que cette expression a été supprimée par l'article 4 de la loi du 14 juillet 1951 et remplacée par l'expression « tribunaux de première instance dont le ressort compte ou ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins »;

2^o les termes « salaire de base » ne se trouvent mentionnés en regard d'aucun des traitements fixés par la loi du 14 août 1947.

La Commission adopte à l'unanimité la proposition de loi ainsi amendée telle qu'elle est ci-après rédigée; elle approuve le rapport également à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VAN HEMELRIJCK.

Le Président,
H. ROLIN.

Wetsvoorstel tot vaststelling der wedden van de boventallige griffiers.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 6 der wet van 14 Augustus 1947 betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke macht en de wedden van de griffiers der hoven, rechtbanken en vredegerichten, gewijzigd bij artikel 4 der wet van 1 Juni 1949, en artikel 4, 1^o, der wet van 14 Juli 1951 worden onder de rubriek « Rechtbanken van eerste aanleg », aan het lid « Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt » toegevoegd de woorden : *boventallig griffier : 36.000 fr. »*, en aan het lid « Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied geen 500.000 inwoners ten minste telt », de woorden « *boventallig griffier : 34.000 frank »*.

ART. 2.

Aan artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 5 der wet van 1 Juni 1949, wordt het volgend lid toegevoegd :

« De dienstjaren als boventallig griffier bij een rechtbank van eerste aanleg, die 1 Januari 1946 voorafgaan, komen evenwel niet in aanmerking voor deze anciënniteitsverhogingen. »

ART. 3.

In artikel 2 der wet van 3 Juli 1899 betreffende de beampten ter griffie, worden de woorden « adjunct-griffier surnummerair of van » geschrapt.

ART. 4.

De bepalingen van deze wet treden in werking met ingang van 1 Januari 1951.

Proposition de loi fixant les traitements des greffiers surnuméraires.

TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Il est ajouté à l'article 6 de la loi du 14 août 1947 concernant les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix, modifié par l'article 4 de la loi du 1^{er} juin 1949 et l'article 4-1^o de la loi du 14 juillet 1951, sous la rubrique « Tribunaux de première instance » à l'alinéa « Tribunaux de première instance dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins », les mots « *greffier surnuméraire : 36.000 francs* » et à l'alinéa « Tribunaux de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins », les mots « *greffier surnuméraire : 34.000 francs* ».

ART. 2.

L'alinéa suivant est ajouté à l'article 7 de la même loi, modifié par l'article 5 de la loi du 1^{er} juin 1949 :

« Les années de services en qualité de greffier surnuméraire dans un tribunal de première instance antérieures au 1^{er} janvier 1946 ne comptent toutefois pas pour ces majorations d'ancienneté. »

ART. 3.

A l'article 2 de la loi du 3 juillet 1899 concernant les employés dans les greffes, les mots : « de greffier-adjoint surnuméraire ou » sont supprimés.

ART. 4.

Les dispositions de la présente loi sortent leurs effets à dater du 1^{er} janvier 1951.